

CURRICULUM VITAE

Anissava Miltenova is Professor, PhD, DSC, Institute of Literature, Bulgarian Academy of Sciences (now emerita). She was the Chair of the Department of Old Bulgarian Literature (2000–2020). Fields of research in the medieval studies: (1) history and theory of Bulgarian medieval literature (typology and structure of medieval manuscript collections; transformations of genres and genre forms in the Byzantine-Slavic commonwealth; structure and style of the medieval text; apocryphal and ‘base’ literature; historical-apocalyptic literature; parenetic and monastic literature); (2) computer processing and analysis of medieval Slavic manuscripts; problems in building databases based on medieval manuscripts.

She is an author of 7 books and more than 180 papers in scientific periodicals and anthologies; an originator with the team of scholars to write the *История на българската средновековна литература* (София, Изток-Запад, 2008, 2 ed. 2009) in a new light. He is the compiler of several printed collections on topics from Byzantine-Slavic literary relations. She was an initiator, together with Prof. David Birnbaum and Prof. Andrej Boyadzhiev, of the project ‘Repertorium of the Old Bulgarian Literature and Letters (encoding with computer tools)’ (since 1995, which is still running – <http://repertorium.obdurodon.org/index>). Chairman of the Commission ‘Computer processing of Slavic manuscripts and old printed books’ at the International Committee of Slavists (1998–2003) and member of this Commission hitherto. She was a vice-president of Bulgarian Studies Association of North American scholars (2009–2010, 2011–2012), together with Cynthia Vakareliyska and Martha Forsyth. Council for Bulgarian studies abroad at the Bulgarian Academy of Sciences (1995–2012). Founder of the journals *Българистика / Bulgarica* (2000–), <https://www.ceeol.com/search/journal-detail?id=1256> and *Scripta & e-Scripta* (2003–), <https://e-scripta.eu/>; <https://www.ceeol.com/search/journal-detail?id=953>.

Prize winner of “PITAGOR” big award of the Ministry of Education, Youth and Science for the best working team in science (2009). Special decoration of the Institute for Literature, Bulgarian Academy of Sciences (2022) as recognition for comprehensive scientific activity; Life Achievement Award from the Bulgarian Studies Association of the USA (2025).

Coordinator and Leader of international projects:

- 1994–1995: project coordinator: ‘Computer processing and analysis of medieval Slavic manuscripts’ (international project, funded by IREX Washington, jointly with Prof. D. Birnbaum, University of Pittsburgh, Pennsylvania, USA).
- 1996–1998: coordinator of a program team for the description of manuscripts and old printed books in electronic form (international project, funded by CEU, Budapest, Hungary, jointly with Prof. R. Cleminson).
- 1999–2008: Head of a program team for the development of an encyclopedic reference book and computer database on the topic: ‘Foreign Bulgarian Studies in the 20th Century’ (funded after a competition by UNESCO). The reference book was published in 2008.

- 2004–2008: Head of the national project ‘Metadata and Electronic Catalogues (terminology in paleoslavistics today with computer tools)’, funded after a competition by the Bulgarian National Science Foundation: <http://moodle.ilit.bas.bg/>
- 2007–2008: Head of the international project “SLOVO: Towards a Digital Library of South Slavic Manuscripts (Bulgaria, Serbia, Slovenia, Macedonia, Austria), funded after a competition by the ASO under the 7th Framework Program: <http://slovo-aso.cl.bas.bg/>.
- 2010–2012: Head of the project ‘Codex Suprasliensis, Old Bulgarian Manuscript of the 10th Century: Electronic Corpus, Scientific Conference and Exhibition’, funded after a competition by UNESCO (<https://web.archive.org/web/20120330224925/http://csup.ilit.bas.bg/node/5>). Electronic Corpus: <http://suprasliensis.obdurodon.org/> .
- 2010–2012: Board member of the COST Action ISO704 project ‘Interedition’: <http://www.interedition.eu/>.
- 2013–2014 Head of a bilateral project ‘The Bogomil Movement and Bogomil Literature’ – Bulgarian Academy of Sciences and the Macedonian Academy of Sciences and Arts.
- 2014– up to now: Head of the project ‘SCRIPTA BULGARICA: Digital Library of Old Bulgarian Literature’, funded by the Bulgarian National Research Foundation, intended to create an electronic thesaurus of terminology and an open library of Old Bulgarian texts, accessible through a special portal – <http://scripta-bulgarica.eu/> .

Selected bibliography

Books

1. Към характеристиката на българската литература XV–XVII век (сборници със смесено съдържание). Канд. дисертация (машинопис). С., 1982, 401 с.
2. Стара българска литература. Т. V. Естествознание. С., 1992, 550 с. [Съст.]
3. Колелото на живота. Народни вярвания и християнска нравственост в семейството. С., 1993, 174 с. [В съавт. с А. Кирилова.]
4. Старобългарска есхатология. (Антология.) С., 1993, 247 с. [В съавт. с Д. Петканова.]
5. Средновековни лековници и амулети. С., 1994, 167 с. [В съавт. с А. Кирилова.]
6. Историко-апокалиптичната книжнина във Византия и в средновековна България. С., 1996, 360 с. [В съавторство с В. Тъпкова-Заимова.]
7. Egotarokriseis. Съчиненията от кратки въпроси и отговори в старобългарската литература. С., 2004, VI+574 с.
8. История на българската средновековна литература. София, Изток-Запад, 2008, 775 с. [Съст.]

Автор на следните очерци: Катехитична литература, Исторически съчинения, Монашеска литература, Апокрифи, гадателни книги и медицински съчинения (с А. Ангушева), Литературата по времето на цар Петър (с М. Йовчева), Богомилство и богомилска книжнина, Противобогомилска книжнина, Презвитер Йеремя, Старобългарската литература и източнославянската книжовна традиция (с М. Йовчева и Т. Славова), Българската литература през XI–XII в., Българската литература през XIII в. Обща характеристика. Тенденция към документалност (с М. Йовчева), Летописни съчинения през XIII в., Повествователни съчинения през XIII–XIV в., Историко-апокалиптичната книжнина през XIII в., Сборници със

смесено съдържание през XIII в., Основни фактори за книжовното развитие през XIV в. (с А. Ангушева), Литературата през XV в. Културно-историческата ситуация, Книжовни средища. Ресавски правопис (с М. Димитрова), Историческа книжнина, Полемична литература, Култът към светите реликви, Владислав Граматик, Българската литература и другите славянски и неславянски литератури. Българо-руски книжовни връзки (с М. Йовчева), Книжнина в Молдова и Влахия, Литературата през XVI в., Летописни бележки през XVII в.].

Второ поправено и допълнено издание: София, Изток-Запад, 2009.

9. Historical and Apocalyptic Literature in Byzantium and Medieval Bulgaria. Sofia, 2011, 605 с. (coauth. Vassilka Tapkova-Zaimova).

10. South Slavonic Apocryphal Collections. София, Издателски център "Боян Пенев", Изток-Запад, 2018, 327 с.

Studies and articles in scientific periodicals and in refereed collections after 2020

(Full bibliography – <https://ilit.bas.bg/bg/members/miltenova-anisava.html>)

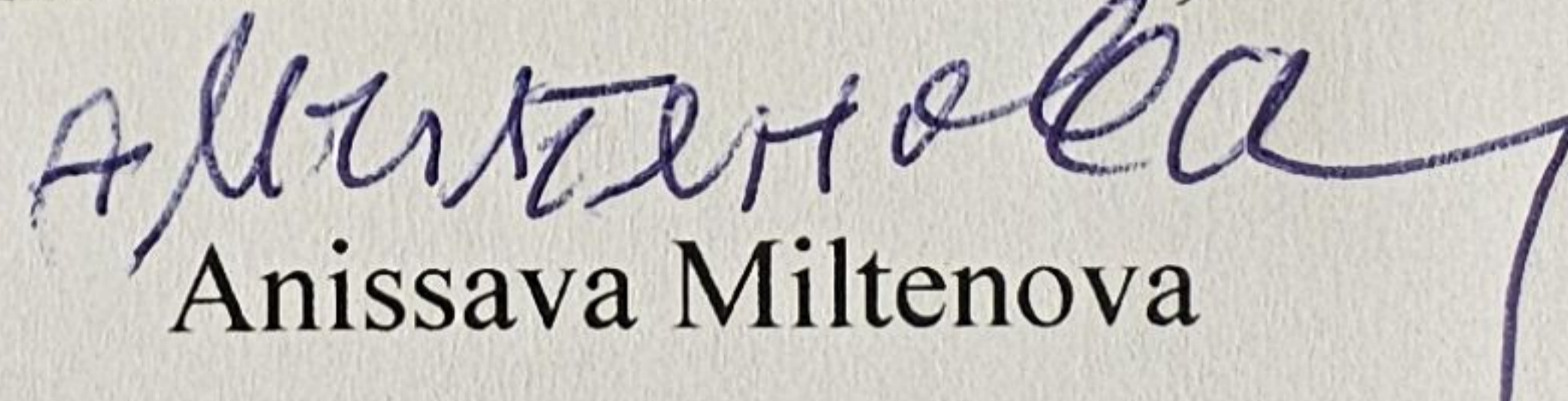
- Към въпроса за източниците на сборник № 1700, XIV в. от сбирката на Ф. Ф. Мазурин (РГАДА). – In: *Sub specie aeternitatis. Сборник научных статей к 60-летию Вадима Борисовича Крысько*. Ред. И. М. Ладыженский, М. А. Пузина. Москва: "Азбуковник", 2021, 664–685.
- Once Again about the Multifold Slavonic Translations and Their Context: "On Prayer" by Evagrius of Pontus (CPG 2452). – *Studia Ceranea*, 11, Centrum Ceraneum, Uniwersytet Łódzki, Poland, 2021, 321-346.
- Компиляция с името на Псевдо-Евлогий Александрийски в старобългарски превод. – В: *А на жената бяха дадени крила. Сборник в чест на професор Светлина Николова / And Wings Were Given to the Woman*. In Honour of Professor Svetlina Nikolova. *Palaeobulgarica*, 46, 4, специално издание, Кирило-Методиевски научен център, 2022, 395-418.
- The History of South Slavonic Florilegia Continued. – *Кирило-Методиевски студии. В чест на Мери МакРобърт*. 31, БАН, 2021, 183–216.
- The Mysteries of MS 88 of the Obolensky Collection (No 201) RGADA. – *Старобългарска литература*, 63-64, 2021, 258–278.
- Type-scenes, Type-structures and /or Universal Complexes Operating in the Slavic Medieval Miscellanies (On the Exploitation of the Motif about the Holy Tree). – In: *Biblical Apocrypha in South-Eastern Europe and Related Areas, Proceedings of the session organised in the framework of the 12th International Congress of South-East European Studies (Bucharest, 2-6 September 2019)*. Ed. by Maria Cioată, Anisava Miltenova, and Emanuela Timotin, Brăila: Istros, Bibliothèque de l'Institut d'études sud-est européennes, 16, RAS, Brăila, 2021, 35–45.
- Bulgarian Manuscripts 10th – 13th Centuries, Preserved in Foreign Libraries: Inventory with Computer Tools. – *Review of the National Center for Digitization*, 41, Faculty of Mathematics, Belgrade, 2022, 11–19 (съавт. Е. Тодорова)
- Нови данни за старобългарските преводи на монашеска литература в Националната библиотека на Украйна «В. И. Вернадски». – В: *Матеріали III Міжнародної славістичної конференції, присвяченої пам'яті святих Кирила і Мефодія: «Національні наукові традиції в Слов'янському світі»*. Харківське історико-філологічне товариство, Київ - Софія = Харків - Шумен, 2023, 46-54.

- Малкоизвестен фрагмент от съчинението “Отломки по космография и география” в ръкопис от XV век. – *Българска реч*, XXVII, 2, 2021, 86-95.
- Multiple Translations of Small Paraenetic Genres in Slavic Miscellanies and Their Byzantine Sources. – *Scripta & e-Scripta*, 22, 2022, 99–134.(съавт. А. Димитрова).
- An Unstudied Interpretation of Ecclesiastes 12: 3-6 in Slavonic and Its Context. – *Scrinium*, 19, Brill, 2023, 179-197. (съавт. И. Илиев).
- The Current Bulgarian-Austrian Project on the Investigations of the Manuscript Zograf 105 and Its Fragment No. 3070. – *Scripta & e-Scripta*, 23, Издателски център "Боян Пенев", 2023, 135-138.
- Компиляция с името на Атанасий Александрийски и сбирките от мъдри изречения през 14 век. – В: *РЪЦН СЛОВО ТВРЪДО. Сборник в чест на проф. дфн Татяна Славова*. Университетско издателство "Св. Климент Охридски", 2022, 292–314.
- Преводът на *Capita de temperantia et virtute* от Исихий Синаит в балканската ръкописна традиция. – *Studia Literaria Serdicensia*, 5: *Българо-сръбски книжовни и културни връзки в контекста на византийската цивилизация*. София: ИЦ „Боян Пенев“, 2023, 33–59.
- Апокрифические диалоги в южнославянских сборниках: «отсылки», «перемещения» или «обобщения»? – В: *Древнеславянские свидетельства парабиблейской литературы: история и эсхатология, Христианская мысль*, 13, Институт св. Фомы, Москва, 2024, 101-147. (съавт. Я. Милтенов).
- Tradition historique at apocalyptique reconsidérée. Les compilations bulgares medievales des sources byzantines. – *Etudes Byzantines et Post-Byzantines*, VI (XIII), 2024, 167-185.
- The Enigma of the Night: Dream Interpretations in Medieval Slavonic Apocrypha. – In: *Enigma in Rus and Medieval Slavic Cultures*. Walter de Gruyter, 2024, 105–123. (с съавт. с А. Ангушева).
- *Capita Ascetica / Capita Centum* на Теодор Едески в превод от X век (Предварителни наблюдения). – *Кирило-Методиевски студии*, 35, АИ "Проф. Марин Дринов", София, 2025, 271–294.
- Miltenova, A. The Slavonic Translation and Text Tradition of Hesychius of Sinai's *Capita de temperantia et virtute* (CPG 7862). – In: *Cyrillic Manuscripts. Script and Language, Scribes and Collections*. Ed. Antoaneta Granberg, Georgi R. Parpulov, and Andrea Radošević. Peter Lang, 2025, 79–109.
- Преводите на съчиненията на Евагрий Понтийски (346–399) в старобългарската литература (обзор). – В: *Девети международен колоквиум по старобългаристика, 28 – 30 август 2023 г.*, Софийски университет „Св. Климент Охридски“. София, 2025, 150–177.

19.01.2026.

Sofia

In confirmation of the above,


Anissava Miltenova